

*Miki VELCIOV*  
L A A N

Ș I N T E R V E N Ț I I  
, Î N N A T U R Ă D

& N A T U R E  
I N T E R V E N T I O N S

A R R T

Editori / *Editors* Aura Bălănescu, Alexandru Boca  
*Design* Miki Velciov / Ion Gherman  
*Proofdesign* Ion Gherman  
Texte / *Texts* Aura Bălănescu, Alexandru Boca  
Ileana Pintilie, Maria Orosan Telea,  
Horațiu Lipot, Gabrielle Schwartz  
Corectură / *Proofreading* Mirela Iacob, Miruna Robescu  
Gabriela Robeci, Claudia Bucsa  
Traduceri / *Translations* Mirela Iacob

Publicat de / *Publisher* Editura Universității de Vest  
str. Paris, nr. 1, 300003 Timișoara, România  
telefon: +40 256 592 681  
e-mail: editura@e-uvt.ro

Tipar și legătorie / *Printing & Bookbinding*  
Progresszív Nyomda Kft., Békéscsaba,  
Erkel u. 8, 5600 Hungary  
Hârtie / *Paper* GardaPat 13 KIARA 150gr.  
Tiraj / *Print run* 500

© 2024 / Asociația Tehnoarte

© 2024 / Miki Velciov

Toate drepturile sunt rezervate. Nici o parte din această publicație nu poate fi reprodusă, stocată în sisteme de stocare și recuperare, difuzată sau transmisă sub nici o formă sau prin niciun mijloc, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare sau orice metode electronice sau mecanice, fără permisiunea prealabilă în scris a autorului.

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, broadcast or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording or any electronic or mechanical method, without the prior written permission of the author.*

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
Miki Velciov : Land Art și intervenții în natură  
echipa ed.: Aura Bălănescu, Alexandru Boca  
Timișoara: Editura Universității de Vest, 2024

ISBN 978-630-327-106-4

I. Bălănescu, Aura (ed.)

II. Boca, Alexandru (ed.)

*Miki VELCIOV*

*LAND ART  
ȘI INTERVENȚII ÎN NATURĂ*

*LAND ART  
& NATURE INTERVENTIONS*

*Editori / Editors*

Aura Bălănescu, Alexandru Boca

2024

**EU**  
Editura  
Universității de Vest  
Timișoara

Asociația  
**TE-NOARTE**

# CONTENTS CUPRINS

|  |     |
|--|-----|
| <i>NOTA ECHIPEI EDITORIALE / EDITORIAL TEAM NOTE</i><br><i>Aura BĂLĂNESCU, Alexandru BOCA</i>  | 6   |
| <i>URME ÎN PEISAJ / TRACES IN THE LANDSCAPE</i><br><i>Ileana PINTILIE</i>  | 12  |
| <i>BIODIVERSITATE / BIODIVERSITY</i>   | 20  |
| <i>BROMUS TECTORUM</i>   | 34  |
| <i>PRECIPITAȚII / RAINFALL</i>   | 48  |
| <i>MIKI VELCIOV ȘI MOȘTENIREA LAND ART</i><br><i>/ MIKI VELCIOV AND THE LEGACY OF LAND ART</i><br><i>Gabrielle SCHWARZ</i>             | 58  |
| <i>TRIANDRA</i>  | 64  |
| <i>PERPETUUM</i>   | 84  |
| <i>(IN)STABIL / (UN)STABLE</i>   | 94  |
| <i>NATURA CA PARTENER. ANAMORFOZA CA MIJLOC</i><br><i>/ NATURE AS A PARTNER. ANAMORPHOSIS AS A MEDIUM</i><br><i>Maria OROSAN-TELEA</i> | 106 |
| <i>HIBRID / HYBRID</i>   | 112 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>GERMINAȚIE / CRESCENT</i>  | 126 |
| <i>AUTOAPĂRARE / SELF DEFENCE</i>   | 136 |
| <i>CUMULUS</i>  | 144 |
| <i>EU SUNT CÂMPUL ȘI EU SUNT CUNOSCĂTORUL CÂMPULUI<br/>/ I AM THE FIELD AND I AM THE KNOWER OF THE FIELD<br/>Aura BĂLĂNESCU</i> | 156 |
| <i>LABIRINT / LABYRINTH</i>   | 164 |
| <i>TURGIDUM</i>   | 178 |
| <i>RÂUL / THE RIVER</i>   | 194 |
| <i>ROMA-TIMIȘOARA, CIULINUL &amp; ARHEOLOGUL:<br/>/ ROME-TIMISOARA, THE THISTLE &amp; THE ARCHAEOLOGIST:<br/>Horațiu LIPOT</i>  | 208 |
| <i>APA ESTE PE APROAPE / THE WATER IS NEARBY</i>  | 218 |
| <i>SUPERORGANISM SUPERSTRUCTURĂ / SUPERORGANISM SUPERSTRUCTURE</i>  | 232 |
| <i>LE BOSSU</i>   | 242 |
| <i>BIOGRAFIE / BIOGRAPHY</i>  | 256 |
| <i>AUTORI / AUTHORS</i>   | 260 |
| <i>MULȚUMIRI / THANKS</i>   | 264 |
| <i>CREDITE FOTO / PHOTO CREDITS</i>   | 266 |

*EDITORIAL*  
*NOTA ECHIPEI*  
*TEAM NOTE*  
*EDITORIALE*

*Aura BĂLĂNESCU*  
*Alexandru BOCA*

*The catalogue Miki Velciov. Land Art and Interventions in Nature opens a series of editorial projects proposed by the Tehnoarte Association to bring into the public sphere the work of artists who have contributed to defining Timișoara's artistic creation in the last 10 years. This first catalogue in the series maps 16 artistic projects realised by Miki Velciov between 2016 and 2023. These projects explore the multiple dimensions of land art, both thematically, by addressing specific concepts of environmental activism, and technically, by creating monumental anamorphic installations that engage the viewer in optical illusions extended to the scale of a landscape. The catalogue thus reveals a whole arsenal of technical concepts and descriptions, sketches and notes, measurements, calculations and topographical analysis, followed by photographs taken during the creation and drone images to capture the works as a whole.*

*It also presents the technical arsenal used by Velciov to realise his monumental anamorphic installations that involve viewers in optical illusions extended to the scale of the landscape, referring to vanishing points arising from the pyramids of visual perspective. Guest authors such as Ileana Pintilie complement the documentation with critical studies, referring to the role of the land art artist in bringing ecological issues to light. Gabrielle Schwarz emphasises the tendency of land art experiments to transform the classical theme of the landscape into a "flux, due to both our own movements through space and the changing conditions around us." Maria Orosan Telea talks about the history of the land art approaches, specific to the Italian Baroque to "create harmonious, balanced ensembles or achieve optical effects of lengthening distances and equalising elements, which, in fact, have different dimensions." Horațiu Lipot asks us a rhetorical question: "What would an archaeologist from superrational future think of these true codexes by Miki Velciov?" Aura Bălănescu emphasises the "observational*

Catalogul Miki Velciov. *Land art și intervenții în natură* deschide seria proiectelor editoriale propuse de Asociația Tehnoarte pentru a aduce în sfera publică opera unor artiști care au contribuit la definirea creației artistice timișorene în ultimii zece ani. Acest prim catalog din serie cartografiază șaisprezece proiecte artistice realizate de Miki Velciov în perioada 2016 – 2023, în care sunt prezentate multiplele valențe ale *land art*-ului, atât la nivel tematic, prin abordarea unor concepte specifice activismului ecologist, cât și la nivel tehnic, prin crearea unor instalații anamorfice monumentale care implică privitorii în iluzii optice extinse la scara peisajului. Catalogul dezvăluie un întreg arsenal al conceptelor și descrierilor tehnice, schițe și notițe, măsurători, calcule și analize topografice, urmate de fotografii din timpul creației și imagini realizate cu drona, cu scopul de a surprinde operele în ansamblul lor.

De asemenea, este prezentat arsenalul tehnic cu ajutorul căruia Velciov își realizează instalațiile anamorfice monumentale care implică privitorii în iluzii optice extinse la scara peisajului, raportându-se la puncte de fugă ce decurg din piramidele perspectivei vizuale. Documentația este completată de studii critice realizate de autori invitați, precum Ileana Pintilie, care face referință la rolul artistului *land art* de a releva problematici ecologice. Gabrielle Schwarz evidențiază tendința experimentelor *land art* de a transforma tema clasică a peisajului într-un „flux al propriilor noastre mișcări în spațiu, cât și al condițiilor schimbătoare din jurul nostru”. Maria Orosan Telea vorbește despre istoria abordărilor de tip *anamorphosis abscondita*, specifice barocului italian în sensul de „a crea ansambluri armonioase, echilibrate sau vizând obținerea unor efecte optice de alungire a distanțelor, de egalizare a unor elemente care, în fapt, au dimensiuni diferite. Horațiu Lipot ne adresează o întrebare retorică: „Ce ar crede un arheolog dintr-un viitor super-rațional despre aceste

veritabile codice ale lui Miki Velciov?”. Aura Bălănescu evidențiază „situațiile observaționale” specifice compozițiilor lui Velciov, care plasează privitorul într-un context al coexistenței stărilor contradictorii.

Miki Velciov abordează un limbaj artistic inedit, printr-o sinteză a genurilor artistice tradiționale: pictură, sculptură, arhitectură, în relație cu noile genuri, precum fotografia și video-ul ca martore ale procesului de facere și desfacere a operei, acordând atenție legăturii dintre artă și natură, așa cum observăm în proiectele realizate la Pădurea Verde, Hidrocentrală, Gârâna sau Cetate Arts Danube. Însă, ulterior, în proiectele de la Stațiunea Tinerilor Naturaliști, canalul Subuleasa, *Land Art Shilla* sau la Școala de vară de la Apoș, Velciov a demonstrat cum expertiza sa poate fi împărtășită artiștilor, arhitecților în formare și tinerilor interesați de artă contemporană sau de intervenții în natură. Această dimensiune pedagogică dedicată studenților de la arte, arhitectură și agronomie a devenit parte a procesului său de creație prin implicarea în workshopuri, prezentări și sesiuni de creație colectivă, fiind evidențiată și o componentă de estetică relațională, prin care teme ale naturii sunt abordate ca pretexte de discuție cu privire la influența omului asupra mediului natural. Catalogul oferă, astfel, o viziune din spatele procesului creativ al unor opere complexe, cu potențial educațional.

Operele de *land art* create și documentate de Miki Velciov nu mai există, multe au fost intervenții efemere în situri pe care le-a redobândit natura, sau intervenții care au fost montate, documentate și demontate. Catalogul devine astfel mărturia unică a unei serii de creații artistice dispărute, poziționându-se ca un debut editorial important pentru artist, dar și pentru scena de artă națională. În acest context, o carte de artă cu imagini și explicații oferite de artist, dar și texte critice semnate de teoreticieni

*situations” specific to Velciov’s compositions, which place the viewer in the context of the coexistence of contradictory states.*

*Miki Velciov approaches a novel artistic language by synthesising traditional artistic genres like painting, sculpture, and architecture with new genres like photography and video, which he uses as witnesses of the process of creating and unmaking the work. His attention to the link between art and nature is evident in the projects he has realised at Green Forest, Hydropower, Garana, or Arts Danube Citadel. But later, in projects at the Young Naturalists’ Resort, the Subuleasa Canal, Land Art Shilla, or the summer school in Apoș, Velciov demonstrated how his expertise can be shared with artists, architects in training, and young people interested in contemporary art or interventions in nature. This pedagogical dimension dedicated to art, architecture, and agronomy students has become part of the creative process through their involvement in workshops, presentations, and collective creation sessions, and a relational aesthetics component has been highlighted, whereby the themes of nature are approached as pretexts for discussion on the influence of man on the natural environment. This catalogue thus offers a glimpse behind the creative process of complex works with educational and informative potential.*

*The land art works created and documented by Miki Velciov no longer exist; many were ephemeral interventions in sites that nature has reclaimed or interventions that have been installed, documented, and dismantled. This catalogue thus becomes a unique testimony to a series of lost artistic creations, positioning itself as an important editorial debut for the artist, who thus wishes to contribute to the national art scene. In this context, an art book with images and explanations directly from the artist and critical texts from theorists can mediate the relationship between the public and an unknown but potentially visible and*



*informative artistic niche. The catalogue proposes Miki Velciov as a representative of the land art movement in Europe, but also maps the specific natural spaces of the wild areas in which the artist has created through approachable and consistent content for the public to understand the process and challenges of the act of creating artistic interventions in nature, as well as raising questions about human influence on the natural environment.*

invitați, poate media relația între public și o nișă artistică necunoscută, însă cu potențial de a deveni vizibilă și informativă. Catalogul îl propune pe Miki Velciov ca reprezentant al curentului *land art* în Europa, dar pune pe hartă și spații naturale specifice arealurilor sălbatice în care artistul a creat, printr-un conținut abordabil și consistent, pentru ca publicul să înțeleagă procesul și provocările intervențiilor artistice în natură, precum și de a ridica probleme despre influența omului asupra mediului natural.



*I AM THE*  
*EU SUNT CÂMPUL*  
*FIELD*

*AND I AM THE*  
*ȘI EU SUNT*  
*KNOWER OF THE*  
*CUNOSCĂTORUL*  
*FIELD*  
*CÂMPULUI*

*Aura BĂLĂNESCU*

<sup>1</sup>Baghavat Gita, Capitol 13, Editura Herald, 2023, pp. 270-271.

<sup>1</sup>Baghavat Gita, Chapter 13, Herald Publishing House, 2023, pp. 270-271.

<sup>2</sup>Steven Weinberg, Visul unei teorii finale. În căutarea legilor ultime ale naturii, Editura Humanitas 2010, p.195.

<sup>2</sup>Steven Weinberg, The Dreteam of a Final Theory. Seeking the Last Law of Nature, Humanitas Printing House 2010, pag.195.

<sup>3</sup>[https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt\\_Lewin](https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt_Lewin).

<sup>4</sup> „Action research” reprezintă un concept de cercetare comparativă lansat de Lewin în scopul de a studia condițiile și efectele diferitelor forme de „acțiune socială printr-o spirală de pași, fiecare pas fiind compus dintr-un cerc de acțiuni de planificare și de feedback al rezultatelor acțiunii”. [https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt\\_Lewin](https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt_Lewin).

<sup>4</sup>“Action research” is a comparative research concept launched by Lewin to study the conditions and effects of different forms of “social action through a spiral of steps, each step being composed of a circle of planning actions and feedback of the results of action”. [https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt\\_Lewin](https://en.wikipedia.org/wiki/Kurt_Lewin).

*“The body is the field, and he who knows this body is the knower of the field. The field and the knower of the field are the true reality.”<sup>1</sup> Miki Velciov’s work seems to paraphrase this quote from the ancient Indian scripture Baghavat Gita, which contains an call to combat and gain knowledge from the god Krishna to the hero Arjuna. In his works, the artist showcases a creative intelligence that dedicates systems of perception and consciousness to the observed and the observer, to capture a profound reality that awaits revelation in multiple configurations. This hypothesis reminds us of the anthropic principle, first stated by Robert Dicke in 1957, and later adopted by Steven Weinberg: “Where else could we be but in an intelligent universe constantly adapting its fundamental parameters in favour of the evolution of a consciousness that can question the laws of nature?”<sup>2</sup>*

*So where could we be, if not in a field of (inter)actions coordinated by Miki Velciov, as we see in his project Biodiversity (2023) or in his work Labyrinth (2021), realised in collaboration with student architects? The artist perceptively expands the notion of “physical field” as a reflection of the participants’ bodies in a labyrinthine topology, mapping kinaesthetic experiences, collective personalities, interpersonal, and environmental behaviours. More precisely, the system of situational variables created by Velciov embodies the energy of all interactions, reminiscent of the “psychological field theory”<sup>3</sup> of Gestaltist Kurt Lewin, who, in 1940, studied the relationship between the social environment and the dynamic field of a person, but more particularly how they influence each other. The topological maps of the psychological field created by Lewin “investigate the actions”<sup>4</sup> of a whole ensemble between the individual and his environment by identifying the paths that result from the resolution of forces, oppositions, and tensions specific to the fulfilment of goals. Perhaps not accidentally,*

*„Corpul este câmpul, iar cel ce știe asta este cunoscătorul câmpului. Câmpul și cunoscătorul câmpului reprezintă adevărata realitate”<sup>1</sup>. Opera lui Miki Velciov pare să parafrazeze acest citat din vechea scriere indiană Baghavat Gita, care cuprinde un îndemn la luptă, dar și la cunoaștere, al zeului Krishna către eroul Arjuna. Pe parcursul lucrărilor sale, Velciov demonstrează o inteligență creativă care dedică celui observat și observatorului adevărate sisteme ale percepției, dar și ale conștiinței, în scopul de a surprinde o realitate profundă, ce așteaptă a fi revelată în multiple configurații. Această ipoteză amintește de principiul antropic, afirmat pentru prima oară în 1957 de Robert Dicke și reluat ulterior de Steven Weinberg: „Unde altundeva am putea fi, dacă nu într-un univers inteligent, adaptându-și în mod constant parametrii fundamentali în favoarea evoluției unei conștiințe care să-și poată pune întrebări despre legile naturii?”<sup>2</sup>*

Astfel încât, unde am putea fi, dacă nu într-un câmp al (inter)acțiunilor coordonate de Miki Velciov, așa cum vedem în proiectul Biodiversitate (2023) sau în lucrarea Labirint (2021), realizate în colaborare cu studenți arhitecți. Artistul extinde în mod perceptiv noțiunea de „câmp fizic”, ca o reflexie a corpului participanților într-o topologie labirintică, mapând experiențe chinestezice, personalități colective, comportamente interpersonale și în relație cu mediul. Mai precis, sistemul de variabile situaționale creat de Velciov încorporează energia tuturor interacțiunilor, amintind de „teoria câmpului psihologic”<sup>3</sup> a gestaltistului Kurt Lewin care, în 1940, studia relația reciprocă dintre mediul social și câmpul dinamic al unei persoane. Hărțile topologice ale câmpului psihologic create de Lewin „cercetează acțiuni”<sup>4</sup> ale unui întreg complex între individ și mediul său, prin identificarea traseelor care decurg din rezolvarea forțelor, opozițiilor și tensiunilor specifice îndeplinirii obiectivelor. Poate nu întâmplător, demersul

lui Lewin avea să deschidă drumul unor concepte ale artei neoavangardei postbelice, precum <câmpul total> al evenimentelor și al acțiunilor, constituindu-se într-o plastică socială care implica deopotrivă artistul, opera, participanții și mediul și definea, totodată, prototipul operei *land art*. Isamu Noguchi avea să conceapă, în 1941, una dintre primele opere de acest tip, lucrarea sa *Contoured Playground* fiind prezentată ca un câmp al interacțiunilor sociale la interfața cu natura, o natură, însă, urbanizată la scara New York-ului. Abia în anii 1960-1970, adevăratele acțiuni, ambiante, instalații și intervenții aveau să fie realizate în peisaj de către reprezentanți ai mișcării Fluxus la Düsseldorf, ori ai grupului Sigma la Timișoara, dezvoltând în paralel pedagogii



interdisciplinare cu o profundă dimensiune participativă, care aminteau de teoriile lui Frank Popper, prezentate în cartea *Art, Action and Participation* (1975). Practicile grupului Sigma au creat un profil experimental al Liceului de Arte Plastice, dar și o puternică amprentă activistă a Facultății de Arte, în special în perioada postdecembristă. Astfel încât, în ultimii ani, Miki Velciov și-a asumat un rol pedagogic la limita cu activismul ecologic adresat colaboratorilor săi, studenți din diverse profiluri, artiști ori publicul larg, implicați, aproape într-un mod programatic, într-un câmp al cunoașterii artistice, al interacțiunii sociale și al gândirii critice în relație cu un mediu din ce în ce mai afectat de impactul antropic.

Pe parcursul ultimelor decenii, *land*

*this kind of approach paved the way for such concepts of post-war neo-avant-garde art as the total field of events and actions that involved the artist, the work, the participants, and the environment alike in a social artwork.*

*In this context, the artistic space was extended to the scale of the environment, resulting in the creation of ambiences or landscape interventions. In 1941, Isamu Noguchi was to conceive one of the first art works of this kind, namely his *Contoured Playground* piece, which was presented as a field of social interaction with nature, a kind of nature urbanised at a scale fitting of New York. Actions, environments, and landscape interventions were to be successfully realised in the 1960s and 1970s by representatives of the Fluxus movement in Düsseldorf and the Sigma group in Timisoara through the development of interdisciplinary pedagogies with a participatory dimension reminiscent of Frank Popper's theories presented in his book *Art, Action and Participation* (1975). The Sigma group's pedagogical practices created not only an experimental profile of the Fine Arts High School but also a strong activist imprint on the Faculty of Arts, especially in the post-Decemberist period. Thus, in recent years, Miki Velciov has taken on a pedagogical role that borders on ecological activism. He addresses his collaborators, students from various profiles, artists, or the general public, who are*



*involved almost programmatically in a field of artistic knowledge, social interaction, and critical thinking in relation to an environment increasingly affected by anthropic impact.*

Constantin Flondor  
Eu, Pământ Cer  
/ *Me, Land, Sky*  
Practica elevilor de  
la Liceul de Artă din  
Timișoara / *Practical*  
*training of the pupils*  
from Timișoara Art  
High School  
Gurahont 1981

Echilibru / *Balance*  
Practica studenților  
de la Facultățile de  
Arhitectură din țară  
/ *Practical training*  
*of the students*  
from the Romanian  
Architecture faculties  
Proiect realizat  
în colaborare cu  
Eliza Yokina /  
*Project realized in*  
*collaboration with*  
Eliza Yokina  
Dealul Cerului 2022

<sup>5</sup> <http://www.agnesdenesstudio.com/works7.html>, Boabele culese au călătorit în douăzeci și opt de orașe din întreaga lume într-o expoziție numită The International Art Show for the End of World Hunger, organizată de Muzeul de Artă din Minnesota (1987-90). Totodată, semințele au fost duse în multe părți ale globului pentru a fi cultivate și pentru a asigura perenitatea resurselor.

<sup>5</sup> <http://www.agnesdenesstudio.com/works7.html>, *The harvested grains travelled to twenty-eight cities around the world in an exhibition called The International Art Show for the End of World Hunger, organised by the Minnesota Museum of Art (1987-90). At the same time, the seeds were taken to many parts of the globe to be cultivated and to ensure the perennialism of the resource.*

<sup>6</sup> Baghavad Gita, Chapter 13, Herald Publishing House, 2023, p.272, reference to the five senses that make up "human nature."

*Over the last decades, land art has constituted itself as a form of art located beyond the boundaries of the urban area by situating itself in wilderness, generating large-scale site-specific contexts in order to use the materials and resources of that place and to communicate directly with nature. In general, these works are ephemeral, presented in galleries through photographic documentation. They can also be periodically revealed/concealed through the potential of nature's cyclic nature to preserve the work, as we see in Robert Smithson's *Spiral Jetty* (1970), through the rise/fall of the water level. Land art works typically manifest themselves independently of the audience's involvement. But in Miki Velciov's case, the key element is precisely the creation of an observed-observer system that determines the prevalence of the whole composition over the constructive parts but also over the surrounding reality by configuring the disparate elements into a unity comprising the work, the viewer, the perceptual device, and the site-specific context. *Turgidum* (2018), a permanent landscape intervention at the Arts Danube Citadel, symbolically represents wheat grains, evoking the history of Barbu Drugă, a local agricultural producer who played a significant role in establishing the Danube grain trade in the early 20th century. At the same time, the work can refer to the iconic image of Agnes Denes' *Wheatfield-A Confrontation*<sup>5</sup> (1982) as a reflection on the mismanagement of resources and the discrepancy between Western civilisation and the global hunger of underdeveloped countries that deepened during the 20th century. But Velciov's field of manifestation seems to illustrate more than this explicit reality. Through the transition from the visible to the invisible, from objects to waves and particles, the strangeness of an implicit or even cuantic reality is identified, where a transformation of the quanta into qualia seems to be formed—qualities necessary for the generation of experiences dedicated to those "pastures of*

*art s-a constituit ca o artă situată dincolo de granițele zonei urbane, prin amplasarea în zone sălbatice, generând contexte site-specific la scară largă în scopul de a utiliza materiale și resurse ale locului și de a comunica în mod direct cu natura. În general, aceste opere dețin un caracter efemer, fiind prezentate în galerii de artă prin documentații fotografice. De asemenea, acestea pot fi relevate / oclutate periodic prin potențialul ciclicității naturii de a conserva opera, așa cum vedem în lucrarea *Spiral Jetty* (1970) a lui Robert Smithson, prin ridicarea / coborârea nivelului apei. Dacă operele *land art* se manifestă în general independent de implicarea publicului, în cazul lui Miki Velciov elementul cheie îl reprezintă crearea unui sistem observat-observator care determină prevalența întregului compoziției față de părțile constructive, dar și față de realitatea înconjurătoare, prin configurarea elementelor disparate într-o unitate care cuprinde opera, privitorul, dispozitivul de percepție și contextul site-specific. În acest sens, în lucrarea *Turgidum* (2018), o intervenție în peisaj cu caracter permanent, realizată la Cetate Arts Danube, reprezentarea simbolică a boabelor de grâu amintește de istoria lui Barbu Drugă, un producător agricol local care a contribuit la realizarea comerțului dunărean cu grâne la începutul secolului al XX-lea. Lucrarea mai poate face referire la imaginea iconică a operei *Wheatfield—A Confrontation*<sup>5</sup> (1982) realizată de Agnes Denes, ca o reflecție la gestionarea defectuoasă a resurselor și la discrepanța dintre civilizația occidentală și foamea globală a țărilor subdezvoltate, tot mai adâncită în ultimele decenii. Totodată, câmpul de manifestare al lui Velciov pare a ilustra mai mult decât o realitate explicită. Prin tranziția de la vizibil la invizibil, de la obiecte la unde și particule, este identificată straniețea unei realități implicite, cuantice am putea spune, unde pare a fi realizată o transformare a cuantelor în qualia - calități*

atât de necesare experimentării acelor “pășuni ale simțurilor”<sup>6</sup> specifice interferenței dintre cele două realități.

Printr-un arsenal de dispozitive de observare a gradelor de libertate ce contribuie la măsurarea tuturor stărilor coexistente ale operei manifeste în același timp și în același spațiu, Velciov delocalizează elementele componente percepute de această dată într-un singur punct de vedere și într-un singur plan de reprezentare. Iar acest câmp de observație și măsură contribuie la reducerea stărilor coexistente, prăbușindu-le în favoarea unei configurații unice, totalizatoare sau chiar totalitare, generată ca o formă de conștiință extinsă printr-o relație intimă între operă, privitor și dispozitivul de percepție. „Cu cât dispozitivul de măsurare și percepție este mai mic, cu atât sistemul observat-observator se apropie de câmpul cuantic”,<sup>7</sup> afirmă Richard Feynman, părintele măsurătorilor mecanicii cuantice care, în 1948, introducea noțiunea de „diagramă a integralelor de drum” pentru a înțelege și depăși dualitățile particulă-undă, particulă-antiparticulă, materie-energie, superpoziție-salt cuantic. În același mod, putem considera că Velciov creează o „situație observațională”<sup>9</sup> specifică câmpului cuantic, în scopul de a releva coexistența paradoxală a contrariilor. Planul orizontal devine vertical, oferind o perspectivă unică a elementelor compoziției prin egalitarismul relativizării dimensiunilor de mare și mic și comprimarea aproapelui și a departelului într-un singur plan. În mod fragmentar, prin deformări perspective ale compoziției, dar și unitar, prin refaceri ale simetriei în punctul de vedere privilegiat, opera li se relevă observatorilor aflați într-o tranzitare relativă, înainte sau înapoi, stânga sau dreapta. În acest punct, unde observatorul devine martor al operei ca întreg, aflată într-o stare de conservare atemporală, aspațială, fixată în însăși simetria naturii. Care este linia de întâlnire dintre câmpul de acțiune fizic (extern/perceptibil), cel

*the senses”<sup>6</sup> specific to the intersections of the invisible to the visible, from waves and particles to objects.*

*Using an arsenal of devices for observing the degrees of freedom that help to measure all the coexisting states of the manifest work at the same time and in the same space, Velciov delocalises the component elements perceived this time to a single point of view and a single plane of representation. And this field of observation and measurement contributes to the reduction of the coexisting states, collapsing them in favour of a single, perfect, totalising, or even totalitarian configuration, generated as a form of consciousness extended through an intimate relationship between the work, the viewer, and the perceptual device. “The smaller the measuring and perceiving device, the closer the observed-observer system is to the quantum field,”<sup>7</sup> says Richard Feynman, the father of quantum mechanics measurements who, in 1948, introduced the notion of the “path integral diagram”<sup>8</sup> to understand and overcome the dualities particle-wave, particle-antiparticle, matter and energy, superposition-quantum leap. In the same way, we can consider that Velciov creates an “observational situation”<sup>9</sup> specific to the quantum field in order to reveal the paradoxical coexistence of opposites. The horizontal plane becomes thus vertical, providing a unique perspective of the elements of the composition through the egalitarianism of relativising the dimensions of large and small and compressing the near and the far into a single plane. In a fragmentary way, through perspectival deformations of the composition, but also in a unitary way, through the reworking of symmetry from the privileged point of view, the work reveals itself to observers in relative transit, forward or backward, left or right. At this point, the observer becomes a witness of the work as a whole, in a state of timeless, aspatial conservation, fixed in the very symmetry of nature.*

*What is the meeting line between the*

<sup>6</sup> Baghavad Gita, Capitol 13, Editura Herald, 2023, pag.272, referință la cele cinci simțuri care alcătuiesc „natura umană”.

<sup>7</sup> Lawrence M. Krauss, Omul cuantic. Biografia științifică a lui Richard Feynman, Humanitas Publishing House, 2011, p.71.

<sup>8</sup> Idem, pag.73, „formalismul integralelor de drum a făcut posibilă măsurătoarea în mecanica cuantică, permițând izolarea părților unui sistem”.

<sup>9</sup> Idem, p.73: “the formalism of path integrals has made measurement possible in quantum mechanics, allowing the isolation of parts of a system.

<sup>9</sup> Carl Friedrich după Werner Heisenberg, Partea și întregul. Discuții în jurul fizicii atomice, Editura Humanitas, 2008, pag 162-163: „În mecanica cuantică, fiecare percepție se referă la o situație observațională, care trebuie specificată astfel încât percepția să devină experiență (...) Dacă două situații observaționale se află într-un raport de complementaritate, atunci o cunoaștere completă pentru una dintre situații înseamnă o cunoaștere incompletă pentru cealaltă”.

<sup>9</sup> Carl Friedrich after Werner Heisenberg, Partea și întregul. Discuții în jurul fizicii atomice, Humanitas Publishing House, 2008, pp.162-163: “In quantum mechanics, each perception refers to an observational situation, which must be specified so that the perception becomes experience (...) If two observational situations are in a complementary relation, then complete knowledge for one of the situations means incomplete knowledge for the other.”

<sup>10</sup> Werner Heisenberg după Lawrence M. Krauss, op. cit., pag. 56, „Funcția de undă descrie probabilitatea de a găsi particula în orice loc din spațiu la un anumit moment. Dacă funcția de undă e diferită de zero în mai multe locuri, atunci particula acționează ca și cum s-ar afla simultan în mai multe locuri”.

<sup>10</sup> Werner Heisenberg after Lawrence M. Krauss, op. cit., p. 56 “The wave function describes the probability of finding the particle at any place in space at a given time. If the wave function is non-zero in several places, then the particle acts as if it is simultaneously in several places.”

*physical (external/perceptible), the non-physical (quantum/internal/revealed), and the symbolic (artistic/represented/revealed) fields of action? Miki Velciov seems to address this question in the intervention The River (2023); in this sense, Schrödinger’s cat dilemma becomes emblematic, i.e., is it alive or not, or is it in both states simultaneously?! According to Erwin Schrödinger, in quantum mechanics, the “wave function”<sup>10</sup> evolves as a superposition of multiple states in a superposition state. However, measurements always find the physical system in a well-defined state, and any evolution of the wave function depends on the system’s observed state at the time of the measurement, indicating that the measurement significantly influences the system. The measurement problem involves describing what this “something” is and how exactly a coherent superposition of several possible states at the same time results in a single measured value. The observation devices used by Velciov lead to a perceptible spatio-temporal calibration of the field of artistic configuration, even at the risk of it being discontinuous through the de-coherence of multiple states in a quantum entanglement subject to an overflow into the physical medium that makes it impossible to establish the boundaries between the two realities. Basically, the act of measurement proposed by the artist stems from an interaction between observer, measuring device, field of action, and observation, which entangle to form a larger entity, ultimately a perceptible and measurable macro-reality or a spatio-temporal event with artistic value, a performative action. In a broader sense, Werner Heisenberg described the quantum field as “that continuum from which elementary particles are born and in which they are annihilated, a single substance called energy or matter.”<sup>11</sup> This idea is related to Velciov’s idea of the “field of artistic configuration,” in which elements and configurations are borrowed from the universe and then returned to the environment after*

non-fizic (cuantic/ intern/revelat) și cel simbolic (artistic/reprezentat/relevat)? Miki Velciov pare să adreseze această întrebare în intervenția *Râul* (2023), în acest sens devenind emblematică dilema pisicii lui Schrödinger, anume este aceasta vie sau nu, ori se află simultan în ambele stări?! Conform lui Erwin Schrödinger, în mecanica cuantică “funcția de undă”<sup>10</sup> evoluează ca o suprapunere a multiplelor stări aflate într-o stare de superpoziție. Cu toate acestea, măsurătorile găsesc întotdeauna sistemul fizic într-o stare bine definită, iar orice evoluție a funcției de undă se bazează pe starea în care a fost descoperit sistemul când a fost făcută măsurarea, ceea ce înseamnă că măsurarea aduce o contribuție semnificativă asupra sistemului. Problema de măsurare este de a descrie ce este acest ceva, cum anume o suprapunere coerentă a mai multor stări posibile în același timp determină o singură valoare măsurată. Dispozitivele de observare utilizate de Velciov determină o calibrare spațio-temporală perceptibilă a câmpului de configurare plastică, chiar cu riscul ca aceasta să fie discontinuă prin de-coerența multiplelor stări într-o încurcătură cuantică supusă la o revărsare în mediul fizic, ce face imposibilă stabilirea granițelor dintre cele două realități. Practic, actul de măsurare propus de artist decurge dintr-o interacțiune între observator, dispozitiv de măsurare, câmp de acțiune și observare, care se încurcă pentru a forma o entitate mai mare, în cele din urmă o macro-realitate perceptibilă și măsurabilă sau un eveniment spațio-temporal cu valoare artistică, o acțiune performativă. În termeni extinși, există o raportare între noțiunea de câmp cuantic definită de Werner Heisenberg drept „*acel continuum din care iau naștere și în care sunt anihilate particulele elementare, o substanță unică numită energie sau materie*”,<sup>11</sup> și noțiunea de „câmp de configurare plastică”, în care Velciov împrumută din univers elemente și configurații, urmând ca, după



o perioadă relativă de manifestare, acestea să se reîntoarcă în mediu. Durata operelor sale fiind indisolubil legată de un factor de incertitudine și de instabilitate raportat la energie, materie și la condițiile de care are nevoie evenimentul spațio-temporal, pentru a se consuma.

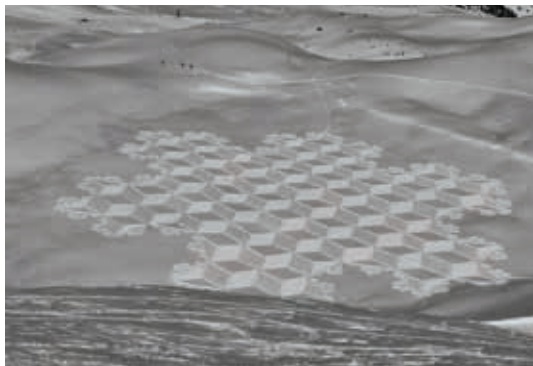
De altfel, în evoluția *land art*, căutarea liniei de întâlnire între diversele acțiuni de a marca, localiza și măsura spațiul și timpul a constituit o preocupare esențială, opera *A Line Made by Walking*<sup>12</sup> (1967) a lui Richard Long fiind considerată o primă formă de a utiliza mersul ca o raportare a omului la scara peisajului. Această soluție a fost preluată, ulterior, de artiști precum Simon Beck în desenele sale în zăpadă, dar și de artiști care au devenit conștienți de potențialul stăpânirii naturii la o scară tot mai largă, prin relația dintre om și tehnologie, introducând în ecuație viteza mașinii, așa cum vedem în lucrarea *Geo-Lines* (2021)<sup>13</sup> a artistului Dan Tenev, unde liniile au fost



brăzdate cu ajutorul buldozerului. Conceptul liniei care transformă câmpul fizic într-un câmp al manifestării plastice poate fi regăsit și la Velciov, în intervenția *(Un)Parallel* (2020) de la Saravale, fiind reprezentată versatilitatea percepției perspective și a iluziei optice care decurg din traversarea multiplelor stări relaționale ale celor trei linii plasate la scara peisajului. De asemenea, în ultimii ani, într-un mediu din ce în ce mai polarizat prin telecomunicare, artiștii se raportează la proiecte globalizatoare în care

*a certain amount of time. He inextricably links the duration of his work to a factor of uncertainty and instability related to energy, matter, and the conditions necessary for the spatio-temporal event to occur.*

*Moreover, in the evolution of land*



*art, the line between the various actions of marking, localising, and measuring space and time has been an essential preoccupation. Richard Long's work A Line Made by Walking<sup>12</sup> (1967) is considered an early form of using walking as a way of relating man to the scale of the landscape. This solution was subsequently adopted by artists such as Simon Beck in his snow drawings, but also by artists who became aware of the potential of mastering nature on an ever larger scale through the relationship between man and technology, introducing the speed of the machine into the equation, as we see in artist Dan Tenev's Geo-Lines (2021)<sup>13</sup>, where lines were drawn by bulldozer. Velciov also embodies the concept of the line transforming the physical field into a field of plastic manifestation; (Un)Parallel (2020) in the intervention from Saravale, he represents the versatility of perspectival perception and optical illusion arising from traversing the multiple relational states of three lines placed at the scale of the landscape. Also, in recent years, in an environment increasingly polarised by telecommunication, artists have been relating to globalising projects in which reality is viewed at the level of satellites, a view that proves its growing turbulent character through climate*

<sup>11</sup>Werner Heisenberg, op. cit., p. 349.

<sup>12</sup>Werner Heisenberg, op. cit., pag.349.

Simon Beck  
3D KOCH at ARC  
2000 Savoie, 2021

Dan Tenev  
Geo-Lines  
Yalovo 2021

change with a major impact on the biosphere. In this respect, Olafur Eliasson's *The Weather Project* (2003) becomes relevant because it questions the relationship between man and the brute forces of nature. *Has a weather phenomenon ever changed the course of your life dramatically?*<sup>14</sup> In his intervention (*Un*) *Stable* (2022) in Balchik, Velciov addresses this critical area by symbolically placing markers

(UN)Paralel  
Saravale 2020



of stability in this fluctuating field in order to stabilise the problematic manifestations of the relationship between man and micro- and macro-reality, if only for a short time. In this context, the aim is not necessarily to reconcile conflictual states but rather to realise a new construct of perception and thought focused here and now, which will lead to a way out of the contemporary crisis and to access to the area of the great connections between the fundamental aspects of reality.

realitatea este privită la nivelul sateliților, aceasta dovedindu-și caracterul din ce în ce mai turbulent prin schimbările climatice cu impact major asupra biosferei. Opera *The Weather Project* (2003) a lui Olafur Eliasson devine relevantă în acest sens prin faptul că pune sub semnul întrebării relația dintre om și forțele brute ale naturii: „V-a schimbat vreodată un fenomen meteorologic cursul vieții în mod dramatic?”.<sup>14</sup> În intervenția (*Un*) *Stable* (2022) de la Balchik, Velciov abordează această zonă critică prin amplasarea simbolică a unor borne ale stabilității într-un câmp fluctuant, în scopul de a stabili, chiar și temporar, manifestările problematice ale relației dintre om, micro și macro-realitate. În acest context nu este căutată neapărat o conciliere a stărilor conflictuale, ci mai degrabă este vizată realizarea unui nou construct al percepției și al gândirii, focalizat aici și acum, care să determine o ieșire din criza contemporană și o pătrundere în zona marilor conexiuni dintre aspectele fundamentale ale realității.

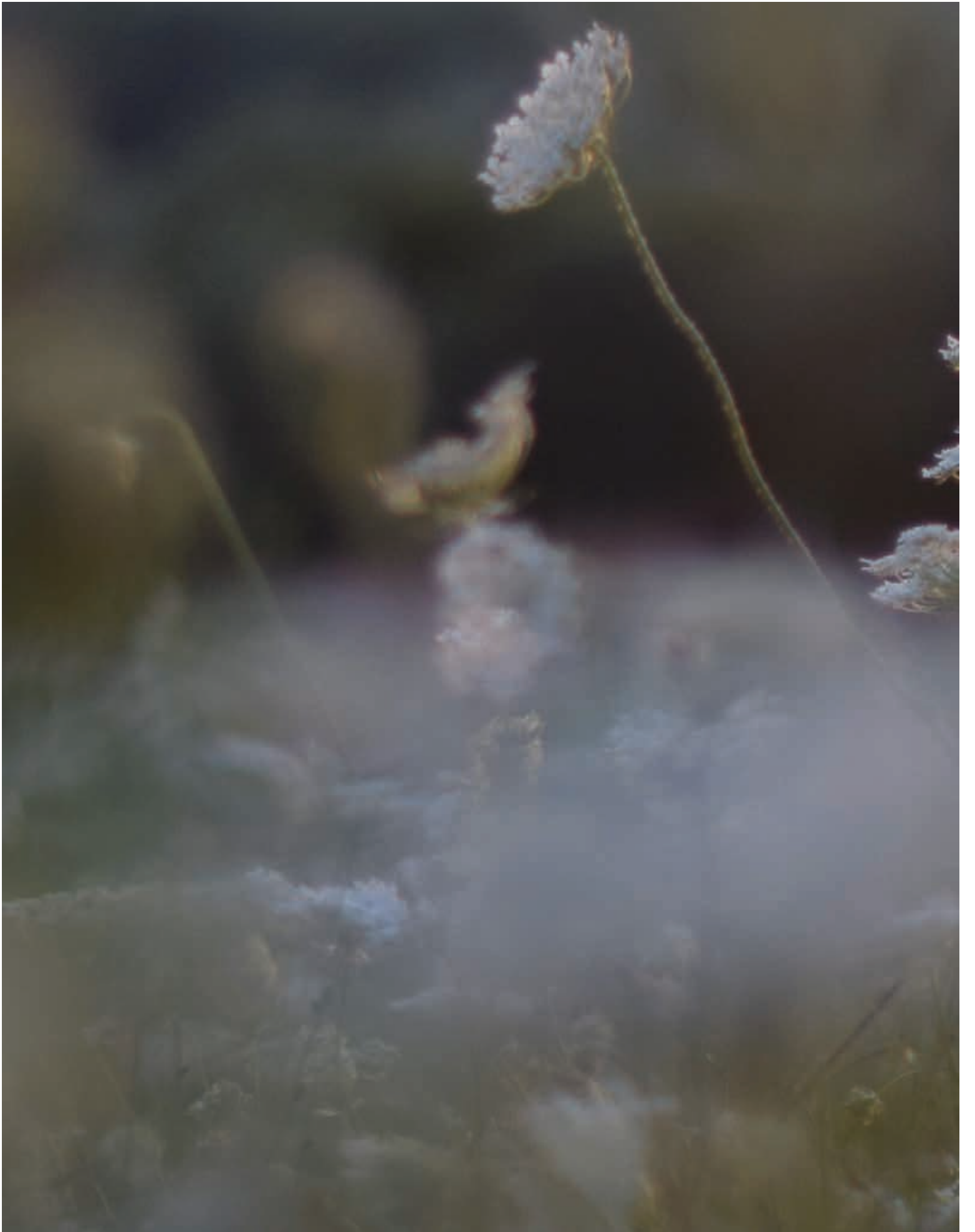
<sup>14</sup><https://olafureliasson.net/artwork/the-weather-project-2003/>

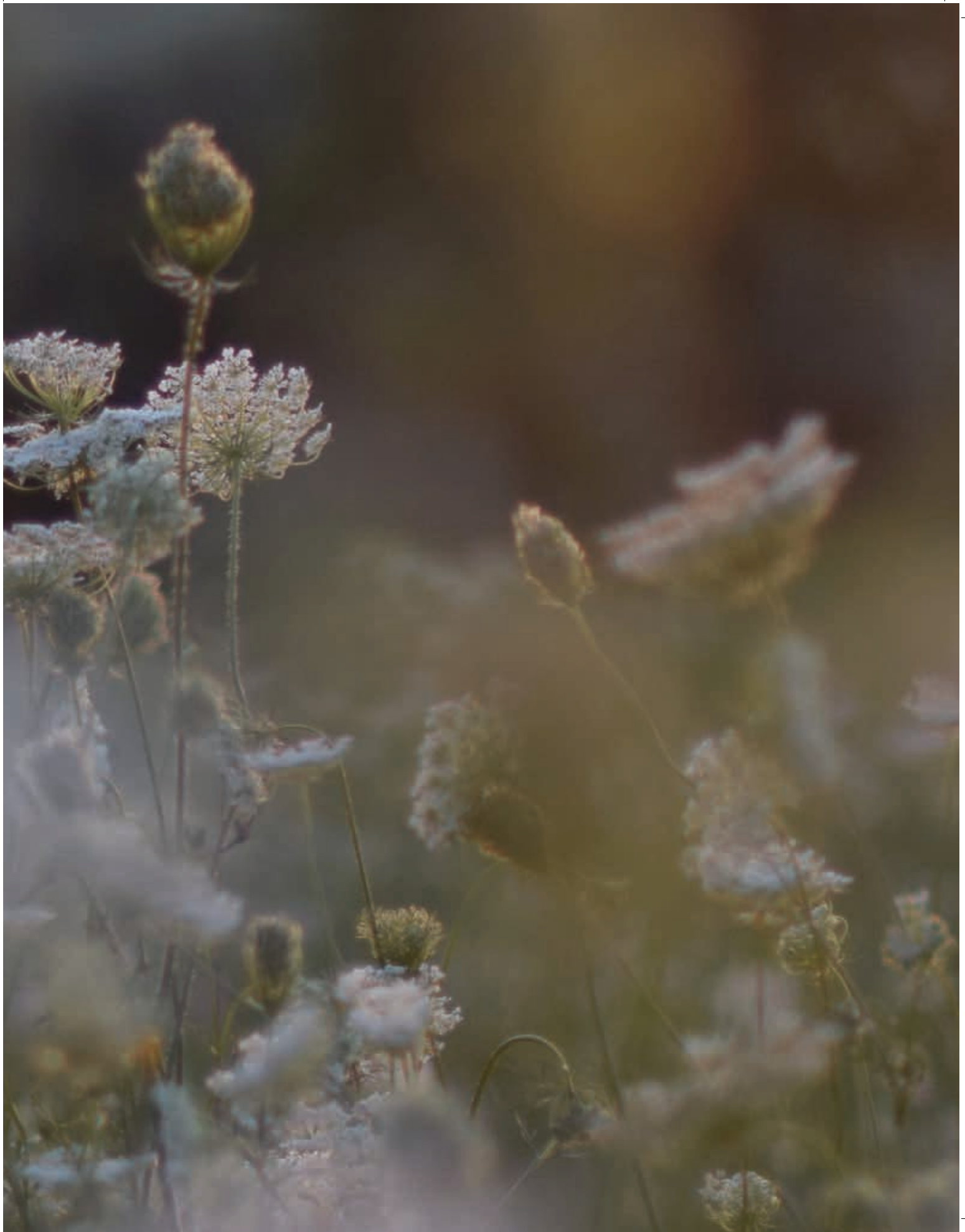


<sup>12</sup><http://www.richardlong.org/Sculptures/2011sculptures/linewalking.html>

<sup>13</sup><https://dantenev.wixsite.com/projects/portfolio-collections/earth/geo-lines>

<sup>14</sup><https://olafureliasson.net/artwork/the-weather-project-2003/>







Proiect co-finanțat de Administrația Fondului Cultural Național (AFCN)  
„Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național. AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite. Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanțării.”

*Project co-financed by the National Cultural Fund Administration (AFCN)  
“The project does not necessarily represent the position of the Administration of the National Cultural Fund. AFCN is not responsible for the content of the project or how the results of the project may be used. These are entirely the responsibility of the beneficiary of the funding.”*

Editori / Editors



Sponsori / Sponsors



Parteneri culturali / Cultural partners



Parteneri media / Media Partners



Parteneri distribuție / Distribution partners

